纽约市
做好
复工准备

- 成功实现重新开门营业的资源

NYC Small Business Services | careers businesses neighborhoods

纽约市小型企业服务部（THE NYC DEPARTMENT OF SMALL BUSINESS SERVICES, SBS）

通过在五大行政区帮助纽约人获得良好的工作机会、增强企业实力、建设繁荣发展的社区，帮助全体纽约人发掘经济潜力、打造安全稳固的经济环境。

NYC Small Business Services | careers businesses neighborhoods

我们的 NYC Business Solutions Centers 可帮您获得您在**开办**、**经营**或**发展**业务方面需要的资源。

商务课程
制定您的企业规划，在找到适合您的企业策略上获得指导。

法律援助
我们有由多位公益律师组成的网络供您使用，他们可以回答您有的所有法律问题。

融资援助
获得您需要的融资。

激励措施
利用政府激励政策，不仅省钱，还能保持竞争优势。

熟悉政府
规避官僚主义的重重障碍。我们会引导您与恰当的政府机构取得联系。

人才招聘
在开新店或扩展现有业务时雇用有才华的工作人员。

培训
使您的员工拥有他们所需的技能，助您的企业更上一层楼。

向政府出售
学习如何成为一名政府承包商。

M/WBE 认证
获得认证，竞争获得政府合同，参加专为帮助小型企业发展而设计的计划。

NYC Small Business Services | careers businesses neighborhoods

获得最新信息

纽约州的要求常会有变，企业须负责获得最新信息，符合法规要求。SBS 会在这里提供帮助。

关于 COVID-19 的信息常会有变

企业

nyc.gov/**business**

州网站

forward.ny.gov

一般更新

发送 COVID 至 **692-692**

健康

nyc.gov/**coronavirus**

NYC Small Business Services | careers businesses neighborhoods

Key to NYC（紐約市通行證鑰匙）

- 自 8 月 17 日起：提供**室内娱乐、餐饮或健身服务**的企业必须按要求检查工作人员和年满 12 岁顾客的疫苗接种状态，并且仅允许接种过（至少一剂）疫苗的人进入室内。
- 将从 2021 年 9 月 13 日开始全面执行。处罚的起步金额为 $1,000，而重复违反规定的人可收到高达 $5,000 的罚款。
- 宣传小组正在全市各个小区，挨家挨户地向企业所有者介绍 Key to NYC（纽约市通行证钥匙）的内容。

企业包括：

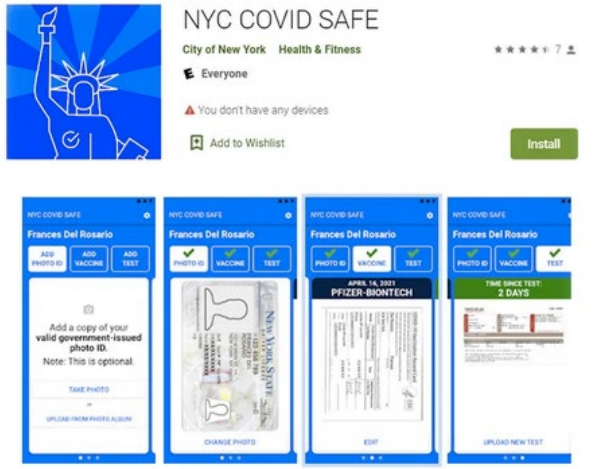
餐饮：餐馆、餐宴大厅、活动场地、酒店宴会厅、酒吧、夜总会、餐厅、有室内用餐区的杂货店、咖啡馆以及有室内用餐区的快餐或快捷服务店。

健身：健身房、健身中心、健身课、游泳池、室内工作室和舞蹈工作室。

娱乐：电影院、音乐和音乐会场馆、博物馆和画廊、水族馆和动物园、职业体育竞技场、室内体育场、会议中心、展览大厅、表演艺术剧院、保龄球馆、游戏机厅、游泳池和台球厅、休闲游戏中心、成人娱乐以及室内游戏区域。

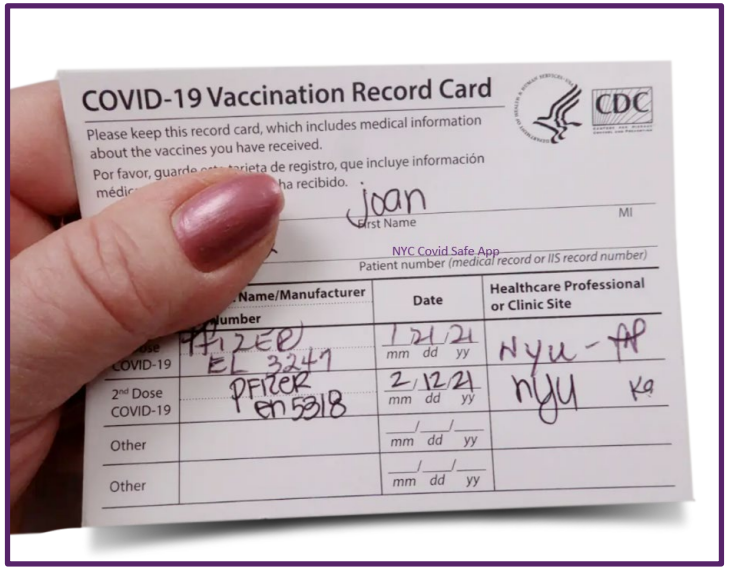
Key to NYC 对室内餐饮、健身和娱乐服务的要求

- 检查员工和年满 12 岁顾客的疫苗接种状态。仅允许已至少接种一剂的人进入。
- 将 Key To NYC 标志张贴在清晰可见的地方，以便顾客在进入前看到。可在 nyc.gov/KeyToNYC 下载标志副本或拨打 311。
- 若顾客看上去年满 18 岁，在检查其身份证的同时查看疫苗接种证明，方可允许其进入室内场所。
- 制定一份书面计划，在计划中说明您将如何检查工作人员和顾客的疫苗接种证明。该记录必须被保留在现场，可供检查。
- 知道有效的疫苗接种证明有哪些（NYC Covid Safe App、NY State Excelsior Pass、CDC 卡或其他官方文件）。



NYC COVID Safe App

NY State Excelsior Pass



CDC card

Key to NYC 合理的调整

顾客

- 如果顾客因身心障碍无法出示疫苗接种证明，您则必须与他们展开合作性对话，以了解是否有可能有合理的调整。
- 合理的调整可有多种形式（例如顾客可购买外卖食物，参与虚拟课程，或者在电话上与代表交谈）。

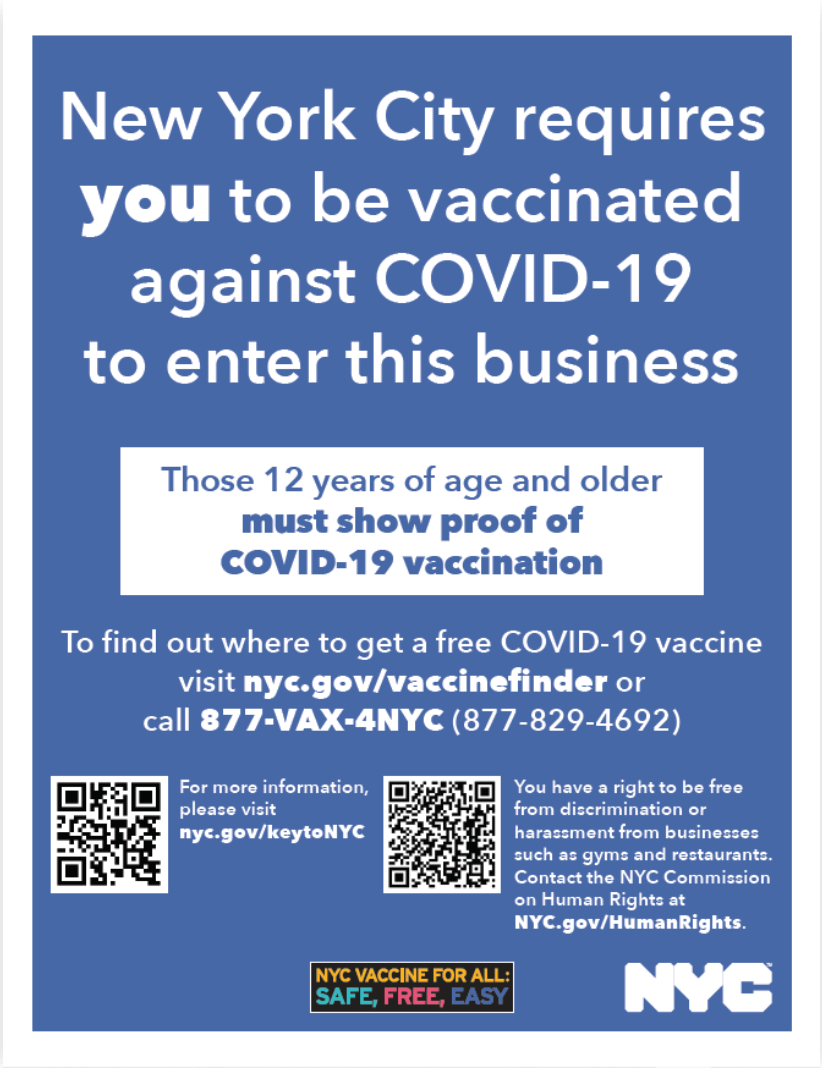
员工

- 雇主必须为身心障碍、怀孕、宗教信仰或有家庭暴力、跟踪或性犯罪受害者身份的人提供合理的调整。
- 如果员工以上述原因之一为由请求允许有例外，您则必须与他们展开合作性对话，以了解是否有可能有合理的调整。
- 合理的调整可有多种形式（例如远程工作，在室外或远离其他员工或顾客之处履行工作职能，休假）。

注：

如果合理的调整会给其他顾客或您企业的员工造成直接威胁，或给您的企业带来过度困难，您则不需要提供合理的调整。

Key to NYC 帮助资源



- **网站**
  下方列出的所有资源均可在 nyc.gov/KeyToNYC 上找到
- **标志**
  企业必须打印出并且张贴
- **常见问题与解答**
  回答最常见的企业问题
- **冲突解决方案**
  企业培训视频
- **热线**
  通过纽约市小型企业服务部（NYC Department of Small Business Services），小型企业可拨打：(888) SBS-4NYC
- **报告虚假记录：**
  拨打 311 或 833-VAX-SCAM，或者发送电子邮件至 STOPVAXFRAUD@health.ny.gov
- **歧视：**
  在 nyc.gov/HumanRights 或经由 311 联系纽约市人权委员会（NYC Commission on Human Rights）

企业所有者目前可自行选择遵从纽约州指导方针

- 保持身体距离
- 个人防护装备 (PPE)
- 清洁 + 卫生
- 健康筛检
- 交流

建议：

依照联邦 CDC 指南，未接种疫苗的人依然有责任佩戴口罩。

NYC Small Business Services | careers businesses neighborhoods

对餐饮场所的要求

- **纽约州灾难紧急情况**（行政命令 24）已于 6 月 24 日结束。
- **不再允许酒精饮料的外卖**业务，必须按照现有的法律规定恢复此类业务。
- 自 **7 月 19 日**起，纽约市健康与心理卫生局（NYC Department of Health and Mental Hygiene）将**恢复全面检查工作**，包括签发字母等级和罚款的传票。
- 纽约州议会**已经废除了要求在餐馆和酒吧购买酒精饮料时有食物业务的命令**。
- **允许纽约市室内用餐达到 100% 客容量**，但须遵守纽约州卫生部（NYS Department of Health）的指南。
- **已经解除室内用餐的午夜宵禁。注：依然要求开放餐馆（Open Restaurants）的街道和人行道就餐区在午夜关闭。**
- 截至 **7 月 7 日，依照开放餐馆（Open Restaurants）在室外提供酒精饮料的**餐馆必须在 10 月 5 日前**向 SLA 提交文件**。
- **有 SLA 执照的场所**应访问**纽约州酒业管理局（State Liquor Authority）网站**获得更多指南。

纽约市开放餐馆（Open Restaurants）计划允许全年开放室外用餐

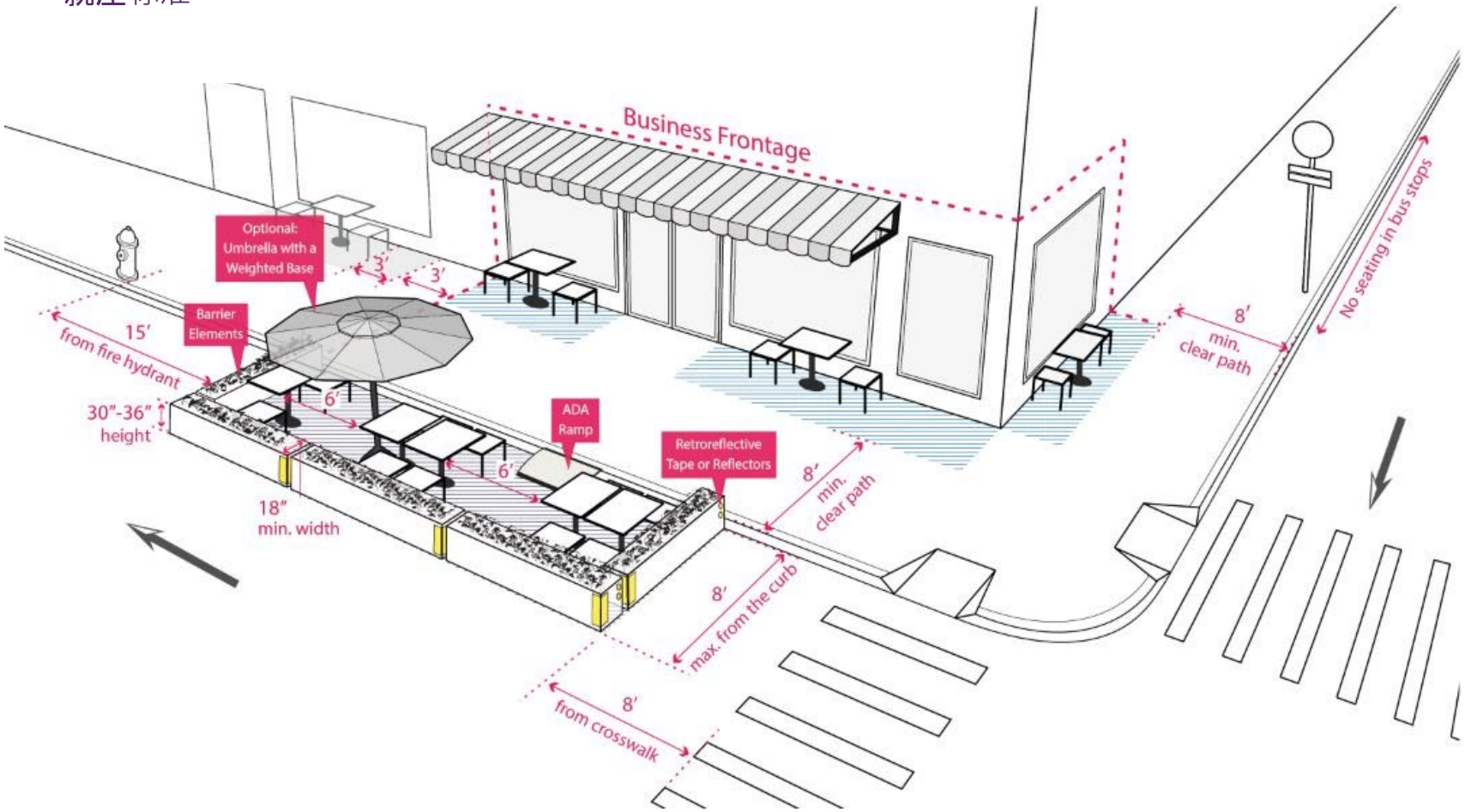
这项全市多阶段计划使食品经营场所有更多室外就餐座位安排选择，以促进开放空间，促进人们保持身体距离，有助于人们在这些经济困难时期逐渐恢复。

了解更多信息和申请在您酒吧或餐馆外的人行道和/或街道上安置室外就餐座位：

nyc.gov/openrestaurants

NYC Open Restaurants

就座标准



NYC Small Business Services | careers businesses neighborhoods

资源

目前有很多资源可为您重新开门营业提供帮助

- 热线、指南、咨询和网络研讨会
- 经济援助
- 在线商务教育课程
- 企业指导计划
- PPE 供应商名录
- 商业租约援助
- 员工支持
- 适应能力手册

建议：

访问 nyc.gov/business 了解详情。

NYC Small Business Services | careers businesses neighborhoods

NYC QUICK START
纽约市快速启动

会为企业所有者指派一名联系人，以帮助他们在打开企业大门或重新开门时避开官僚主义的重重障碍。服务顾问不会开违规通知或罚单，他们可以帮助避免在将来受到此类处罚。

有资格的企业包括下列行业的店面：

- **食品服务**（咖啡厅、酒吧、餐馆、熟食店、小型便利店）
- **零售**（超市、服装、电子产品等）
- **个人护理**（美甲店、美发沙龙、日托中心、健身房、健身中心）

拨打 **888-SBS-4NYC** 或访问 **nyc.gov/quickstart**

，注册获得咨询服务

您知道吗？

纽约市快速启动顾问真的可以帮忙将关键执照、许可证和其他要求的处理时间缩短 50% 吗？这也就意味着您可以更早开门！

NYC Small Business Services | careers businesses neighborhoods

经济援助

可通过政府、慈善、私人和非营利组织获得贷款和拨款。

拨打 311 或访问 **nyc.gov/financingassistance**

以联系可以与您讨论您的可选计划和如何申请的代表。

您知道吗？

纽约市的 NYC Business Solutions Centers 与 40 多家贷款人合作，可帮助找到适合您的经济援助以及如何申请。

商业租约援助

免费的法律咨询服务和在线商务课程可帮助您获得针对以下方面的建议：

- 签订新的租赁合同
- 修改、续订或终止现有商业租赁合同
- 处理另一个与商业租赁相关的问题
- 针对租赁问题的庭内法律代表，例如为面临被驱逐的小企业提交出庭通知

您知道吗？

根据您当前的处境和情况，确定和理解您和您的企业具体需要从您的房东处获得什么才可恢复。坦诚地说明您在 COVID-19 期间的情况。明确概述您的企业有如何受到该大流行的影响。

拨打 311 或访问 **nyc.gov/commlease** 申请获得针对您的商业租约的援助。

在线商务教育课程

帮助企业适应 + 取胜的课程

我们正快速向网络世界转变，打造一个虚拟的企业形象也比以前更加重要。学习如何利用多种多样的可用在线商务课程准备和改造您的企业，包括：

- **Building Your Own Business Website** （建立您自己的商业网站）
- **Search Engine Optimization** （搜索引擎优化）
- Branding Strategies to Increase Sales and Compete （增加销量和竞争力的品牌策略）
- **Creating Content Your Customers Value**（创建顾客重视的内容）

如需获得所提供的课程完整清单并要注册，可访问：

nycsmallbizcourses.eventbrite.com

您知道吗？

在线购物的人中有 93% 的人使用 Google 等搜索引擎，而他们点击的条目中有 92% 出现在搜索结果的第一页。在搜索引擎方面优化您的网站是非常必要的。

THE NEW NORMAL: ADAPTING YOUR BUSINESS (新常态：改造您的企业)

手册 + 专题讲座系列帮助恢复和适应

分别为当面和远程企业设计的这项计划，可帮助正在营业或之前有营业的企业所有者适应变化，将目光放得更远些，不仅限于短期恢复，具体通过讨论以下主题：

- **应对**：确保您的顾客、员工和社区受保护
- **恢复**：恢复、学习，变得更强大
- **勃发**：为在“下一个”常态中取得成功做好准备

如要获取该手册并注册专题讲座系列，可访问：
nyc.gov/adaptmybiz

您知道吗？

大约 35～40% 的小型企业没有网站。开启您的数字旅程可帮助使您的企业脱颖而出！

企业指导计划

可帮助您创办或发展业务的行业专家。

良师们可帮助黑人企业家、少数族裔和女性拥有的企业，以及位于服务不足小区的店面商家创办、改造或发展他们的业务。

- **纽约市小型企业良师：**帮助现有店面商家企业主恢复和发展。
- **纽约市黑人企业家良师：**服务预创办和处于企业早期阶段的黑人企业家，重点放在高增长行业。
- **M/WBE 良师：**帮助 M/WBE 进一步搭建他们的专业人际网络，扩展他们对资源和承包机会的获取。

如要了解更多信息和注册，可访问 nyc.gov/businessmentors 或拨打 311。

您知道吗？

参与纽约市小型企业良师计划的良师们已成功改造他们的企业，使其在 COVID-19 期间发展壮大。看看他们可如何帮忙！

员工支持

通过了解和遵守要求以及分享资源来保护您的员工：

- **安全病假 (Safe and Sick Leave)**
  雇主必须提供安全病假，员工可使用这种病假来照顾他们自己或家庭成员。
  拨打 311 或访问 nyc.gov/paidsickleave 了解更多信息。

- **检疫隔离工作保障(Quarantine Job Protection)**
  为因 COVID-19 需检疫隔离的纽约人提供工作和工资保障。点击此处浏览详情。

- **心理健康**
  在面对压力时有情绪反应是很正常的。如果您/您的工作人员感觉压力大或焦虑，可拨打 888-NYCWELL 或发送 WELL 至 65173 联系 NYC Well。

- **歧视和骚扰**
  如果您/您的工作人员因种族、原国籍或其他身份特征被骚扰，可拨打 311 或 718-722-3131 向 NYC Commission on Human Rights 报告。

- **NYC Cares 医疗保健计划**
  为负担不起或没有资格享受健康保险的纽约市民提供低成本和免费的医疗服务。要了解更多信息，请查看网站 nyccare.NYC.

- **共享工作计划 (Shared Work Program)**
  允许工人有时数减少的工作安排并领取最长为 26 周的部分失业金。
  了解更多labor.ny.gov/ui/employerinfo/shared-work-program.shtm.

- **员工培训**
  免费培训，帮助员工采纳新 技术和 COVID-19 安全规定。详情见此。

- **Workforce1 Career Centers**
  可在 nyc.gov/getwork 上借助远程服务了解并申请当前就业和培训机会。

PPE 供應商名錄

搜索我们的在线供应商名录，以找到面罩或其他非医疗 PPE，例如手部消毒液、手套、塑料保护屏障、办公家具等。

访问 **nyc.gov/business** 查看 PPE 供应商的名单。

您知道吗？

如果顾客拒绝遵守戴面罩和保持身体距离的规则，您可要求顾客离开。如果因为残障无法遵守，您必须讨论合理的特殊照顾。

有问题?

热线：
888-SBS-4NYC
(888-727-4692)

电子邮件：
covid19biz@sbs.nyc.gov